



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2015 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 895 892 602  
Organisasjonsform: Norskreg. utenlandsk foretak  
Foretaksnavn: VOITH HYDRO GMBH & CO KG  
Forretningsadresse: Linzer Strasse 55  
3100 St. Pölten

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.10.2014 - 30.09.2015

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Leopold Heninger  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 23.05.2016

### Grunnlag for avgivelse

År 2015: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2014: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2015

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 22.11.2020



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2015	2014
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		119 107 784	74 417 158
Annen driftsinntekt		1 981 115	9 279
<b>Sum inntekter</b>		<b>121 088 898</b>	<b>74 426 437</b>
<b>Kostnader</b>			
Varekostnad		124 084 988	72 167 056
Lønnskostnad		1 396 961	638 829
Avskrivning av driftsmidler og immaterielle eiendeler		42 400	91 983
Annen driftskostnad		1 615 589	1 917 882
<b>Sum kostnader</b>		<b>127 139 938</b>	<b>74 815 750</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-6 051 040</b>	<b>-389 313</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt			10
Annen finansinntekt		2 142 574	54 466
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>2 142 574</b>	<b>54 476</b>
Annen rentekostnad		3 234	4 482
Annen finanskostnad		2 770 560	9 734
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>2 773 794</b>	<b>14 216</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-631 220</b>	<b>40 260</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>-6 682 260</b>	<b>-349 053</b>
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>-6 682 260</b>	<b>-349 053</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>-6 682 260</b>	<b>-349 053</b>
<b>Årsresultat etter minoritetsinteresser</b>		<b>-6 682 260</b>	<b>-349 053</b>
<b>Totalresultat</b>		<b>-6 682 260</b>	<b>-349 053</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			



## Resultatregnskap

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
Udekket tap		-6 682 260	-349 053
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>		<b>-6 682 260</b>	<b>-349 053</b>



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2015	2014
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
<b>Varige driftsmidler</b>			
Driftsløsøre, inventar o.a. utstyr		177 867	220 267
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>177 867</b>	<b>220 267</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>177 867</b>	<b>220 267</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer		2 018 177	11 688 313
Andre kortsiktige fordringer		15 927 652	32 778 751
<b>Sum fordringer</b>		<b>17 945 829</b>	<b>44 467 064</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter o.l.		59 173	15 993
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>59 173</b>	<b>15 993</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>18 005 003</b>	<b>44 483 057</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>18 182 869</b>	<b>44 703 324</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Udekket tap		9 526 336	2 844 076
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>-9 526 336</b>	<b>-2 844 076</b>



## Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>-9 526 336</b>	<b>-2 844 076</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
Øvrig langsiktig gjeld		2 965 326	
<b>Sum annen langsiktig gjeld</b>		<b>2 965 326</b>	
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>2 965 326</b>	<b>0</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		9 380 339	13 173 122
Skyldig offentlige avgifter		1 382 425	2 904 344
Annen kortsiktig gjeld		13 981 115	31 469 934
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>24 743 879</b>	<b>47 547 400</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>27 709 205</b>	<b>47 547 400</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>18 182 869</b>	<b>44 703 324</b>



Velle Revisjon AS  
Org. No. 992 205 195 MVA

Besøks adr.:  
Nedre Skøyen vei 16, 0276 Oslo  
Post adr.:  
Lervikodden 11, 4513 MANDAL

E-post: [post@veller revisjon.no](mailto:post@veller revisjon.no)  
Web: [www.veller revisjon.no](http://www.veller revisjon.no)  
Tlf.: +47 40 299 299

*Til generalforsamlingen i  
VOITH HYDRO GMBH & CO KG*

## REVISORS BERETNING PERIODE 01.10.2014-30.09.2015

### Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet for VOITH HYDRO GMBH & CO KG, som består av balanse per 30. september 2015, resultatregnskap som viser et underskudd på kr 6 682 260 for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

### *Styret og ledelsens ansvar for årsregnskapet*

Styret og ledelsen er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som ledelsen finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

### *Revisors oppgaver og plikter*

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder internasjonale revisjonsstandarder vedtatt av International Auditing and Assurance Standards Board. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for selskapets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av selskapets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.



*Konklusjon*

Etter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til Voith Hydro GMBH & CO KG per 30. september 2015 og av selskapets resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge.

**Uttalelse om øvrige forhold**

*Konklusjon om årsberetningen*

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

*Konklusjon om registrering og dokumentasjon*

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller begrenset revisjon av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av selskapets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge,

*Andre forhold*

Selskapet har ikke behandlet skattetrekkmidler i samsvar med bestemmelsene i skattebetalingsloven § 5-12.

Oslo, 30. mai 2016

Revisjonsselskapet

**Velle Revisjon AS**

Revisornr: 992-985 135

Sindre Velle

Registrert revisor



Årsregnskap og årsberetning /  
*Annual accounts and Board of director`s report*

Voith Hydro GmbH & Co Kg  
2015



Voith Hydro GmbH & Co Kg

## Innhold / Content

	Side / Page
Årsberetning / Board of director's report	1
Resultat / Income statement	2
Balanse / Balance sheet	3
Noter / Notes to the annual accounts	5



Voith Hydro GmbH & Co KG

## Styrets årsberetning / Board of director's report 2015

### Virksomhetens art og hvor den drives / The Nature of the Business

Voith Hydro GmbH & Co KG med hovedsete i St. Pölten Østerrike etablerte en filial i Norge den 20. september 2010. Grunnen for dette er at selskapet har fått seg oppdrager som varer til 2016. Voith driver innen anleggsbransjen for vannkraft i Rånåsfoss og har begynt med prosjektet i Braskereidfoss.

Virksomheten holder til i Oslo kommune.

### Utvikling i resultat og stilling / Development in result and financial position

Årsregnskapet for 2014/2015 viser et regnskapsmessig underskudd på kr. 6 682 260. Årsregnskapets periode avviker fra kalenderåret i samsvar med selskapets regnskapsår i Østerrike. Årsregnskapet gjelder perioden 1/10-2014 til 30/9-2015.

### Forutsetning om fortsatt drift / Going concern

Årsregnskapet for 2014/2015 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Avdelingen er finansiert av hovedselskapet. Det bekreftes herved at forutsetningen for fortsatt drift er til stede.

### Arbeidsmiljø og likestilling / Workplace environment and equality

Selskapet har hatt 5 ansatte i regnskapsperioden, alle menn. Det er utført ca. 2,5 årsverk. Selskapet har innarbeidet policy som tar sikte på at det ikke forekommer forskjellsbehandling grunnet kjønn i fremtiden.

### Ytre miljø / External environment

Virksomhetens bransje medfører verken forurensing eller utslipp som kan være til skade for det ytre miljø, utover det som er vanlig i selskapets bransje.

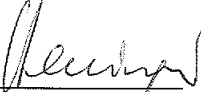
### Forskning og utvikling / Research and development

Selskapet har ingen forsknings- og utviklingsaktiviteter.

### Rettsvisende bilde og andre forhold / True picture of financial statement

Styret mener at årsregnskapet sammen med styrets beretning og noter gir et rettsvisende bilde av selskapets resultat og balanse. Det har ikke inntruffet andre forhold etter regnskapsårets slutt som har betydning for det fremlagte årsregnskapet.

Oslo, 23.05.2016

  
Dr. Leopold Heninger



Voith Hydro GmbH & Co Kg

## Resultatregnskap / Income statement

For perioden 1. oktober til 30. september 2015 /

For the period of October 1st to 30th September 2015

	Noter/ Notes	2015	2014
<b>Driftsinntekter og driftskostnader/operating income and expenses</b>			
Salgsinntekt / Sales income		119 107 784	74 417 158
Annen driftsinntekt / Other income		1 981 115	9 279
<b>Sum driftsinntekter / Total income</b>		<b>121 088 898</b>	<b>74 426 437</b>
<b>Driftskostnader/ Operating expenses</b>			
Varekostnad / Commodities and foreign output		124 084 988	72 167 056
Lønnskostnad / Wage cost	1	1 396 961	638 829
Avskrivning på varige driftmidler / Depreciation	6	42 400	91 983
Annen driftskostnad / Other operating expenses		1 615 589	1 917 882
<b>Sum driftskostnader/ Total operating expenses</b>		<b>127 139 938</b>	<b>74 815 750</b>
<b>Driftsresultat/ Operating result</b>		<b>-6 051 040</b>	<b>(389 313)</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader / Finance income and expense</b>			
Annen renteinntekt / Interest income			10
Annen finansinntekt / Finance income		2 142 574	54 466
Annen rentekostnad / Interest cost		3 234	4 482
Annen finanskostnad / Finance cost		2 770 560	9 734
<b>Netto finansresultat / Net finance result</b>		<b>-631 220</b>	<b>40 260</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad/ Ordinary result before taxes</b>		<b>-6 682 260</b>	<b>(349 053)</b>
Skattekostnad på ordinært årsresultat / Taxes	4	0	0
<b>Ordinært resultat / Ordinary result</b>		<b>(6 682 260)</b>	<b>-</b>
<b>Årsresultat/ Net profit for the year</b>		<b>(6 682 260)</b>	<b>(349 053)</b>
<b>Disponeringer/ Dispositions</b>			
Overført til udekket tap / Transferred to uncovered losses		(6 682 260)	(349 053)
<b>Sum overføringer / Total Dispositions</b>	3	<b>(6 682 260)</b>	<b>(349 053)</b>



Voith Hydro GmbH & Co Kg

Balanse pr. 30. september /  
Balance sheet as per 30th September  
Eiendeler / Assets

	Noter / Notes	2015	2015
<b>Anleggsmidler / Fixed assets</b>			
Driftsløse og utstyr / Operational assets	6	177 867	220 267
<b>Sum anleggsmidler / Total fixed assets</b>		<b>177 867</b>	<b>220 267</b>
<b>Omløpsmidler / Current assets</b>			
<b>Fordringer / Debtors</b>			
Kundefordringer / Trade debtors		2 018 177	11 688 313
Andre kortsiktige fordringer / Other short-term receivables	7	15 927 652	32 778 751
<b>Sum fordringer / Total receivables</b>		<b>17 945 829</b>	<b>44 467 064</b>
Kontanter og bankbeholdning / Cash and deposits		59 173	15 993
<b>Sum omløpsmidler / Total current assets</b>		<b>18 005 002</b>	<b>44 483 057</b>
<b>Sum eiendeler / Total assets</b>		<b>18 182 869</b>	<b>44 703 324</b>




Voith Hydro GmbH & Co Kg

Balanse pr. 30. september /  
Balance sheet as per 30th September  
Egenkapital og gjeld / Equity and liabilities

	Noter / Notes	2015	2015
<b>Egenkapital / Equity</b>			
Opptjent egenkapital / Retained earnings			
Annen egenkapital			-
Udekket tap / Uncovered losses		(9 526 336)	(2 844 076)
<b>Sum opptjent egenkapital / Total retained earnings</b>		<b>(9 526 336)</b>	<b>(2 844 076)</b>
<hr/>			
<b>Sum egenkapital / Total equity</b>	<b>2</b>	<b>-9 526 336</b>	<b>(2 844 076)</b>
<hr/>			
<b>Gjeld / Liabilities</b>			
Annen langsiktig gjeld / Other long term debts			
Øvrig langsiktig gjeld / Other debts		2 965 326	0
<b>Sum annen langsiktig gjeld / Total long term debts</b>	<b>5</b>	<b>2 965 326</b>	<b>0</b>
<hr/>			
Kortsiktig gjeld / Current debt			
Leverandørgjeld / Trade creditors	5	9 380 339	13 173 122
Betalbar skatt / Tax payable	4	0	0
Skyldige offentlige avgifter / Public charges		1 382 425	2 904 344
Annen kortsiktig gjeld / Other current debt		13 981 115	31 469 934
<b>Sum kortsiktig gjeld / Total current debt</b>		<b>24 743 879</b>	<b>47 547 400</b>
<hr/>			
<b>Sum gjeld / Total liabilities</b>		<b>27 709 205</b>	<b>47 547 400</b>
<hr/>			
<b>Sum egenkapital og gjeld / Total equity and liabilities</b>		<b>18 182 869</b>	<b>44 703 324</b>

Oslo, 23.05.2016

  
Dr. Leopold Heppinger



## Noter 2014/2015

Voith Hydro GmbH & Co KG - NUF

### Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven alminnelige regler.  
Avregning av prosjekter skjer løpende uten fortjeneste.  
Regnskapet omfatter regnskapsperioden fra 1/10-2014 – 30/9-2015.

**a) Driftsinntekter**

Inntektsføring ved salg av varer og tjenester skjer på leveringstidspunktet.

**b) Omløpsmidler/Kortsiktig gjeld**

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

**c) Anleggsmidler/Langsiktig gjeld**

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid. Varige driftsmidler nedskrives til virkelig verdi ved verdifall som forventes ikke å være forbigående. Nedskrivningen reverseres når grunnlaget for nedskrivningen ikke lenger er til stede.

**d) Valuta**

Leverandørgjeld i utenlandsk valuta vurderes etter kursen ved regnskapsårets slutt.

**e) Fordringer**

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

**f) Skatt**

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt. Utsatt skatt er beregnet med 25 % (27 % i 2014) på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og nettoført. Utsatt skatt som skyldes fremførbart underskudd er ikke balanseført.



## Noter 2014/2015

### Voith Hydro GmbH & Co KG - NUF

#### **Note 1 Lønnskostnader, Revisjon og andre tjenester**

##### **Lønnskostnader**

	2015	2014
Lønn, feriepenger	1 277 972	728 635
Arbeidsgiveravgift	0	0
Pensjonskostnader	0	
Annen personalkostnad	118 989	(89 905)
Sum lønnskostnader	1 396 961	638 730

Det er ikke utbetalt honorarer eller godtgjørelse til styret.

Voith Hydro GmbH & Co KG har hatt 5 ansatte. Virksomheten er ikke pliktig å ha OTP.

##### **Revisor og andre tjenester**

Det er ført revisjonskostnader i regnskapet på kr 60 000 ekskl. moms.

#### **Note 2 Eierinformasjon**

Voith Hydro GmbH & Co KG er en avdeling av selskapet Voith Hydro GmbH & Co KG med hovedsete i St. Pölten i Østerrike.

#### **Note 3 Egenkapital**

2014/2015	Annen egenkapital	Totalt
Egenkapital pr.1/10-2014	(2 844 076)	(2 844 076)
Årets resultat etter skatt	(6 682 260)	(6 682 260)
pr. 30/9- 2015	(9 526 336)	(9 526 336)



## Noter 2014/2015

### Voith Hydro GmbH & Co KG - NUF

#### Note 4 Skattekostnad

Årets skattekostnad består av:

**Betalbar skatt i årets skattekostnad:**

Ordinært resultat før skatt	(6 682 260)
+/- Endringer i midlertidige forskjeller	12 370
Permanente forskjeller	
-Fremførbart underskudd	
<hr/>	
Grunnlag betalbar skatt	(6 669 891)

**Betalbar skatt i balansen:**

Betalbar skatt på årets resultat	0
<hr/>	
Sum betalbar skatt i balansen	0

Betalbar skatt på årets ordinære resultat	0
Endring i utsatt skattefordel	0
<hr/>	
Sum skattekostnad i resultatregnskap	0

#### Midlertidige forskjeller

Midlertidige forskjeller knyttet til	01/10-2014	30/9-2015	Endring
Anleggsmidler	4 950	5 613	-663
Fordringer	0	(13 033)	13 033
Skattem. fremførbart underskudd	(3 594 728)	(10 264 619)	6 669 891
Netto forskjeller	(3 589 778)	(10 272 039)	6 682 261
Skattereduserende forskjeller som ikke utlignes	3 589 778	(10 272 039)	6 682 261
Sum midlertidige forskjeller	0	0	0
Utsatt skattefordel 30/9-2015 basert på 27 % skatt	0	0	0

Utsatt skattefordel er ikke balanseført.



## Noter 2014/2015

### Voith Hydro GmbH & Co KG - NUF

#### **Note 5** Konsern, tilknyttet selskap mv.

Mellomværende med eierselskap i Østerrike pr. 30/9-2015 var:

Gjeld mot selskaper i samme konsern	kr 2 965 326
Leverandørgjeld Voith Østerrike	kr 981 892

#### **Note 6** Driftsmidler

		<b>Totalt</b>
Anskaffelseskost 1/10-2014	402 000	402 000
Tilgang i løpet av perioden	0	0
Avgang i løpet av perioden	0	0
Anskaffelseskost 30/9-2015	402 000	402 000
Akkumulerte avskrivninger pr 30/9-2015	224 133	181 736
Balanseført verdi 30/9-2015	177 867	177 867
Årets avskrivninger	42 400	42 400

#### **Note 7** Bundne midler

Selskapet har pr. 30.09.2015 bundne midler – depositum på kr. 26.400.